

4 Maka 'adalah disana sawatu tija-haja salaku tarang jawaja, babarapa sinar 'adalah padanja deri pada fihaknja, maka disana 'adalah perhindangan sijetnja.

5 Dihadapan hadhretnja berdjalanlah sampar, dan bara 'apij kawinwarlah dihadapan kaki p nja.

6 Berdirilah 'ija, lalu 'ukorlah tana, tejjogilah 'ija, lalu perlantinglah CHalajikh, dan segala gung kadja 'itu sudah ter'ambur: segala butjot salam sudah tondokh dirinja; segala perdjalananan salam 'ada punjanja.

7 Sudahlah kulihat segala chejmah Kibjan dibawah kalija p an: segala kulambu tanah Midjan sudah gojag.

8 'Alagkah kahagatan 'amarah Huwa keña sugej p? 'alagkah rammu keña sugej p? 'alagkah sudah ber'andaw'an 'atas kunda p min, segala kanajikanmu 'adalah chats djuwa.

9 Samata p rafa lawut sudah de-tohorkan 'awleh butiormu, deri karanana segala perompahan pada segala huluberga 'awleh khawi, Sejal! 'argkaw sudah membelah segala sugej bimi.

10 Gungorp p sudah melihat 'argkaw, dan sudah me'asaj sakti: 'ajer banyir sudah lalu lampoh, tibir sudah menjarigkan sawarannya, 'ija sudah meg'argkat tabig p nja ke'atas.

11 Mataharij dan bitlan sudah dijam tatap dalam perdjamananja: dengan tarang berdjalanlah segala 'anakh pannah, dengan tjabaja pawn pendakan jarg gomilap.

12 Dengan igaraw 'argkaw sudah berdjadjakh mendjalani tana 'itu: dengan moroka 'argkaw sudah meg'Arikh CHalajikh.

13 'Argkaw sudah kaluwar 'akan meg'upejakan chaliats khawmmu, 'akan meg'upejakan chaliats serta deigan Mes'ehmu: 'argkaw melukaj kapala linnjap deri pada rimali 'aw-rang falkh, sambil talilejkan peng'alafan lampej kapada lejher. Sejal!

14 'Argkaw sudah menytjotk turus kapala 'awrag dufonnja deigan batang p nja; marika 'itu sudah datag deigan gomuroh ribut bendakh menjererj berejkan 'aku: 'adalah termananja, sa'awleh p 'ija bendakh malkan habis 'awrag miskin sem-bunyi p.

15 'Argkaw sudah baperdjadjakh-kan kunda p mu pada lawut, segala 'ajer jarg daras 'itu sudah djadi tambon.

16 Deiri 'aku degarlah 'tu, maka terhardilah purutku, 'atas bunji lawa 'itu berdargoglah biber p mulku, dan terharalah 'aku pada tantpatku: lamadjalah 'aku 'akan berfantawfa pada harij kapitjalkan, takala 'ija 'akan mudikh kapada khawm 'itu menjarag dija berpatoh p an.

17 Imkalaw lakalipawn p'ohon 'ara tjabaja 'akan bertinas, dan barang boywah tjabaja 'akan 'ada pada p'ohon p 'angawr, bowah zejt 'akan berdusta menjalahkan harap dan segala bendag tjabaja memberij b'arag makanan, sabingga pitus kam-big domba deri pada kandag, dan tjabaja 'ada barang sa'ejkor lembuw dalam tambatan:

18 Maka saloggonnja 'aku 'ini 'akan berbangkit rawan hatiku pada Huwa: 'aku 'akan termala pada 'ilah chaliatsku.

19 Huwa mahá besar Tuhan 'itu perkaljaku, dan 'ija 'akan djadikhkan kaki p ku seperti kaki rusa p betna, dan 'ija 'akan baperdjadjakakan 'aku pada tempat p ku jarg tiggij. 'Akan Perjanji besar di-Nedjinawtku.

# N A B I J T S E F A N J A.

## FATSAL JANG PERTAMA.

1 Ermán Huwa jarg sudah datag kapada ISefanja, 'anakh laki p Kálaji, 'anakh laki p Dmedaja, 'anakh laki p Amarija, 'anakh laki p HHzkhaja, pada harij p Jawijja, 'anakh laki p Amawn; Sulthán 'awrag Jeludá.

2 Sakali p 'aku 'akan merabut há-bis segala lasawatu deri 'atas muka tana 'ini, bafermán Huwa.

3 'Aku 'akan merabut hábis má-nusia dan binatarg; 'aku 'akan merabut hábis búrog dilagrit, dan 'akan dilawut, dan 'awrag lakalijen jarg memberij sjak, serta deigan 'awrag falkh, belkan 'aku 'akan me'ompas manusia deri 'atas muka tana 'ini, bafermán Huwa.

4 Dan 'aku 'akan meg'ondjokh tángku lawan 'awrag Jeludá, dan lawan segala 'awrag pad'odokh Jerd'alejm: dan 'aku 'akan me'ompas deri pada tempat 'ini peninggal Bésal, dan nama segala Kemarij, serta deigan segala Káhin:

5 Dan segala 'awrag jarg tondokh dirinja di'atas 'atap p menjombah tantará dilagrit, dan jarg tondokh dirinja berfompah deri Huwa, dan berfompah deri Malkam.

6 Dan segala 'awrag jarg 'ondor deri pada meg'lot Huwa: dan jarg tjabaja mentjaharij Huwa, dan tjabaja me'onttjij dija.

7 Berdjamlah dirimu dihadapan hadhret mahá besar Tuhan Huwa, karanana hampirah harij Huwa, karanana Huwa sudah melagkap sawatu perompahan lombilehan, 'ija sudah meg'kanduskan segala 'awrag pang-glannja.

8 Maka djadi pada harij perompahan lombileh p an Huwa, bahuwa 'aku 'akan berbálas 'atas segala Pang-hutu, dan 'atas segala 'anakh Sul-thán, dan 'atas samowa 'awrag jarg pákejau 'awrag halat.

9 Lagipawn pada harij 'itu djuga 'aku 'akan berbálas 'atas fakalijen 'awrag jarg berlompas melagkai 'ambag: jarg me'munohij rúmah Tuwan p nja deigan gagah dan bó-hog.

10 Maka djadi pada harij 'itu djuga, bafermán Huwa, lawatu lawa-wara penerijakh deri pada pinto ger-bang 'ikan, dan lawatu per'awrog deri pada tempat peng'adjan, dan lawatu pemutjahan besar deri pada búst-p.

11 Ráwoglah kamu, hej 'awrag jarg dúdokh pada tempat lakobh: karanana lagrap khawm 'awrag sú-dagar 'tu sudah tertompas, samowa 'awrag jarg me'mikol pejrakh 'tu sudah terkarat pdtus.

12 Maka djadi pada mala 'itu djuga, bahuwa 'aku 'akan me'mariksa 'ij Jerd'alejm deigan tar'og p: dan 'aku 'akan berbálas 'atas segala laki p jarg sudah bakirw dr'atas napuja, jarg berkata p dalam hatinja; tjabaja Hu-wa bebuwat bárag bajik, dan tjabaja 'ija berbowat bárag djahat 'akan rampáfan, dan rúmah p nja 'akan kabinasan: loggoh pawa marika 'itu per'ufah rúmah p, tetapi tjabaja 'ija 'akan mendudokjij dija 'itu: dan 'ija me'anam bárag tatanaman póhon 'angawr, tetapi tjabaja 'akan minom 'ajer 'angawrnja.

14 Hampirah harij Huwa jarg

Fatf. II. III.

kān samowā Dejwāta dibūmi: māka lāki p jang chawān sakāli p: segala 'imānnya mēndjiskan-amāhdīs, 'ija berbowāt 'anjā degan pūtar bā- līk 'arti Tawrāt.

5 Huwa jang sādīl 'itu ditegah p nja, tijađa 'ija berbowāt bārag ka- salāhan: pada tijađ p pāgi hārij 'ija mejiatākau hukunnya turūs tarāg, tijađa kārag 'āpa p, hānja 'awrag gajbāna tijađa tāhu bermāluw.

6 'Aku sūdāh mēnompas CHalājīk, segala bāgon p anija sūdāh debi- nasākan, 'aku sūdāh mēruktākan segala kampōngnya, salingga tijađa sa 'awrag jang melintas: segala ne- gerinya sūdāh derobolkan, salingga būkan 'ada bārag sa 'awrag, la- hingga būkan 'ada bārag 'awrag padūdoth.

7 'Aku berkatālah; sahādja 'arg- kaw lāgi tākot 'akan dāku, 'argkaw lāgi menjambot 'adīb, 'āgar djağan kadijāmannya 'itu tērombakh: babā- rapā kāli 'aku sūdāh berbālas 'atas- nja, sabāgej djağa mārika 'tu sūdāh bāgon pāgi p, 'ija sūdāh mēruktā sakalijēn pakartūnya.

8 Sebāb 'itu nantikanlah 'aku, bafermān Huwa, pada hārij tātāla 'aku bāgon 'akan mēndjārah: kā- rana hukunku 'itu khetesdnya hen- dakh mēghumpōnkan segala CHalā- jīk, mēg'ompōlkan segala kara- g'aranku, saganāp kahagātān mor- dja'an, 'akan mēnompah ka 'atasnja kāku, kārana salūroh tānah 'tu 'akan demākan hābis 'awleh 'āpij ghajratku.

9 Sabādja tātāla 'tu 'aku 'akan babāliktākan perkatā'an bībir mlūt jang peresih kapada segala khamw: sopāja samowānya 'tu mēnebutkan nāma Huwa, 'akan berbakti padā- nya degan sāma sabālu.

10 Dēri pada labelāh segala sūgej 'awrag Kūljij, māka segala 'aw- ragku jang mēnōhonkan sāgat, sēta degan 'anāth parampuwan se- gala 'awragku jang telāh dejerēj berejkan, 'tu 'akan membāwa per- sōmbāhanku. \* M m

Fatf. I. II.

'awrag 'akan mēg'ingitākan 'isinja pada walitū tlohar, dan Zekhrāwn 'akan detābot 'akarinya.

5 Wāj bāgi segala 'awrag padā- doth benowā desifij lāwūt, bāgi chaltāh 'awrag Kerejtij: fermān Huwa 'akan thron melāwan kāmū, hej Kānsān, tānah 'awrag Filistūn 'tu, māka 'aku 'akan mēg'ūlag- kan dikaw, salingga tijađa lāgi bā- rag sa 'awrag padūdoth.

6 Maka benowā desifij lāwūt 'tu djađi 'akan pondokh p, paritij jang tergarolh bāgi gombala p, dan pā- gar p pada kāwan kambing dōmba- 7 Maka benowā 'tu 'akan 'ada bāgi peniggāl 'lij rūmah Jehūdā, sopāja 'ija mēntjāhārij makānan di- sāna: pada mālam marika 'tu 'akan berbārag p dālam rūmah p 'Aljhe- lawn, bilamāna Huwa 'lāhnya 'akan hābis mēg'ondjōngij dija, dan mēg- 'ombalikān katawānannya.

8 'Aku sūdāh degar katjela'an 'aw- rag Maw'āb, dan segala perma- kejan benij Samāwn, jang 'awleh- nya 'ija sūdāh mēntjēlākan khamw- ku, dan sūdāh mēbelarkan dirinya hendakh mēg'alahkan tepij tānahnya 'tu.

9 Sebāb 'tu, lūdōp 'aku, bafermān Huwa Tūhan serwa sakalijēn sālām, 'lāh 'awrag Jifā'ej; Maw'āb fog- goh p 'akan djađi seperti Sedawm, dan benij Samāwn paww seperti Samawra, sawātu rojga djalātān, dan sawātu galijān garam, dan sa- wātu kabinasā'an sampej salāma p nja: 'awrag jang tiggāl dēri pada khamwku 'akan mērampāsij marika 'tu, dan 'awrag jang lebeh dēri padā chaltāhkatku nanti pegāig dja 'akan pusāka.

10 'Ini djağa djađi pada marika 'tu 'akan bālas djamawānya, kā- rana 'ija sūdāh mēntjēlākan 'awrag, dan sūdāh mēbelarkan dirinya lā- wan khamw Huwa Tūhan serwa sakalijēn sālām.

11 Hajbatlah Huwa 'atas marika 'tu, kārana 'ija 'akan mēg'antjor-

satlām, 'ijalah lampir dan ber- bagātān amat: sawāra hārij Huwa; disāna 'awrag pahalāwan 'akan 'ingar bāgar terlālu pāhil.

15 Sawātu hārij garān hārij 'tu 'adānya: sawātu hārij kapijtākan dan kafusāhan, sawātu hārij karusākan dan kabinasā'an: sawātu hārij ka- lāmān dan kagalāpan, sawātu hārij puñoh 'āwan dan ramāg.

16 Sawātu hārij būnji p an nafrij dan strakt, mēg'āmag segala ne- gerij jang berbūting, dan mēg- 'āmag segala bāgon p an jang tiggāl.

17 Maka 'aku 'akan mēmitāktākan mānujija, salingga marika 'tu ber- djalān salāku 'awrag būta, kārana 'ija sūdāh berdawāsa kapada Huwa: dan dārahnya 'akan tertompah seperti duli, dan dāgignya 'akan djađi se- perti sampah sārāp.

18 Bājik peyrahnya, bējik 'amas- nja tijađa sampat membantōn ma- rika 'tu pada hārij garam Huwa, tetāpi 'awleh 'āpij ghajratnya sal- roh tānah 'ini 'akan demākan hābis: kārana foggoh p segarāh 'ija 'akan berbowāt kahabīfan pada segala 'aw- rag padūdoth tānah 'tu.

FATSAL JANG KA II.

1 Sakalīhama 'lāh dhrj kāmū, beh- līknhā bij 'ādab.

2 Dihlūn dēri pada djađi khādā, seperti sekām hārij 'ada lālu lam- pob, dihlūn dēri pada kahagātān morka Huwa dātāg ka 'atas kāmū: dihlūn dēri pada hārij morka Huwa dātāg ka 'atas kāmū.

3 Hendakhlah mēntjāhārij Huwa, hej samowā 'awrag jang lombot hatimu ditanah, jang melāktūkan hukunnya: jaharilah sadālet, ja- harlah kalombōtan hāti, mudāh p an kāmū 'akan deperlindōngkan pada hārij morka Huwa.

4 Kārana Szazā 'akan 'ada katig- gālan, dan 'Aljhelawn paww 'akan djađi kabinasā'an: 'akan 'Aljdawd

44. Pada harij 'itu djuga tujada 'agkaw 'akan melihat barang djehat. kaw 'akan bermuluw deri karanu fakalijen pakarti p mu, jang 'awlehnya 'agkaw sudah durhaka kapadaku: karanu tatkala 'itu 'aku 'akan melalukan deri dalam pepegahanmu segala awrang jang berbangkit rawan hatijnya 'awleh karanu djumawamu, maka tujada kombali lagi 'agkaw 'akan meg'atas p dirimu 'awleh karanu bukit kasutij' anku.

42 Tetapi didalam pepegahanmu 'aku 'akan meninggalkan sawatu khawm jang sijak dan papa: maka marika 'itu 'akan berindong pada nama Huwa

43 'Akan pepegal' awrang Jifra' ejl tujada marika 'itu 'akan berbowat kalalahan, dan tujada 'ija 'akan meg'atakan perdistu'an, dan lhdah bohong p an tujada 'akan kadapatan didalam mulutnya: tetapi marika 'itu 'akan tjabarj makanan, lalu berbaring p, dan sa' awrang pawn tujada 'akan meg'adituj dija.

44 Surahtlah 'awlehm, hej 'anak parampuwan TSi jawn, tampiklah 'awleh kamu, hej 'awrang Jifra' ejl: bersuka p anlah, dan berbangkitlah rawan laganap hatimu, hej 'anak parampuwan Jerdijalejm.

45 Huwa sudah melalikan humump mu, 'ija sudah menjapuw habis satarimtu 'itu: Sulthán 'awrang Jifra' ejl, jaznij Huwa, 'itu didalam pepegahanmu, tujada lagi

N A B I J  
H H A D J A J.

FATSAL JANG PERTAMA.

1 PAda tahn jang kaduwa deri pada Sulthán Darjilj. pada tahn Nabij Hhadjaj kapada Zerubá-

bullan jang ka'anam, pada harij jang pertama deri pada bulan 'itu, ddtagnlah fermán Huwa 'awleh parentah Nabij Hhadjaj

mi pawn meñahanij tombob p anja.

11 Káranu 'aku lndah memaggil sawatu kakerigan datag ka'atas tahn 'itu, dan ka'atas gungng p, dan ka'atas gendom, dan ka'atas 'ajer 'angawr baháruw, dan ka'atas minjalh baháruw, dan ka'atas fegala safawátu jang detimbulkan búmi: lagi ka'atas manufija, dan ka'atas binátang, dan ka'atas fakalijen kafusáhan tágan p.

12 Tatkala 'itu degarlah Zerubábel, 'anak laki p Sje'alt' ejl, dan Jehawisurá, 'anak laki p Jehawtsadakh, 'Imám besar 'itu, dan sagunap pepegal khawm 'itu, 'akan sawára Huwa 'lahnja, dan 'akan fegala perkata'an Nabij Hhadjaj, feperti Huwa 'liah marika 'itu lndahlah meg'utus dija: maka tákotlah khawm 'itu deri hadápan hhadret Huwa.

13 Tatkala 'itu meg'atijaplah Hhadjaj palitroh Huwa 'itu, thrué paluróhan Huwa, pada khawm 'itu, meg'atakan: 'aku 'ini menjertá'ij kamu, bafermán Huwa.

14 'Arkijen maka Huwa menjertá'ij gákanlah hati Zerubábel, 'anak laki p Sje'alt' ejl, Paghlulu 'awrang Jehudá, dan hati Jehawisurá, 'anak laki p Jehawtsadakh, 'Imám besar 'itu, dan hati laganap pepegal khawm: maka dataglah marika 'itu, lalu debowatnya kardja 'itu dalam khobah Huwa Túhan serwa fakalijen sálam, 'lahnja 'itu.

FATSAL JANG KA II.

1 PAda harij jang kaduwa puloh 'ampat deri pada bulan, pada bulan jang ka'anam, pada tahn jang kaduwa deri pada Sulthán Darjilj.

2 Pada bulan jang katidjoh, pada harij jang kaduwa puloh sawatu deri pada bulan 'itu, dataglah fermán Huwa 'awleh parentah Nabij Hhadjaj, sabdanya:

3 'Utiaplah sakarang kapada Zerubábel, 'anak laki p Sjea'lt' ejl, Paghlulu 'awrang Jehudá, dan ka-